

職務経歴書

2021年10月1日

蕭 世真

■ 職務要約

■ 出展サポート (通算 2年 11ヶ月)

日本最大の国際展示会主催会社で出展サポートとして、約3年間、日本国内・海外出展企業への出展準備サポートと出展に向けたアドバイスをを行いました。また、出展社サイトの構築と管理、制作物の加工と校正、出展企業来日のVISAサポート、展示会当日に出展企業・来場者のフォロー等を行いました。

■ シニアセールス・リーダー (通算 2年 5ヶ月)

世界3位のデンマークジュエリーブランドでシニアセールスとして、2年半、ジュエリー等接客販売を行いました。また、リーダーとして店舗オペレーション、販売強化商品選定、スタッフ教育、売上向上やサービス改善等販売促進業務を行いました。

■ 通訳・翻訳 (通算 1年)

通訳として、商談通訳、アテンド通訳、海外顧客からの電話、Email、SNSでのお問合せ対応を行いました。また、パンフレット、カタログや書類、手紙、メール等の翻訳を行いました。

■ 物流担当 (通算1年)

物流担当として、受注から納品まで物流の一連の流れをプロジェクト単位で担当しました。社内、本社工場や販売代理店、フォワーダーと連携し、商品を納めるまで主体的に取り組みました。

■ 社長補佐 (通算 8ヶ月)

日本にある中国のリサイクル資材の再生と販売会社で社長補佐として、東京本社の経営管理、会社規定の立案と運用、労務相談、対外対応、業務手順の改善や営業の育成等を行いました。

■ カスタマーサービス (通算 7年半)

日本にある台湾の半導体製造会社でカスタマーサービスとして、七年半、日本国内と欧米・アジア海外顧客を担当しました。主な仕事は、顧客の受注、納期やフォーキャストの管理と調整、商品の通関手続きと出荷手配、また、在庫管理、売上検収やLC処理等セールスオペレーション業務を行いました。

■ 企画営業・貿易スペシャリスト (通算 4年 9ヶ月)

台湾の貿易団体で企画営業として、約5年間、アジア地域への貿易促進業務を行いました。主な仕事は、会員企業を率いて海外の展示会に出展し、貿易商談会、製品カタログ展、物産展、市場視察団、セミナー等を企画・開催し、企業間の仲立ちを行い、ビジネスマッチングを行いました。

■ 出版本の翻訳

書名：持続改善の技術（持續改善的技術：透過事例學會TTY法與實踐IS法）

作者：永原賢造、洲崎正幸

出版社：中衛

出版日期：2010/12/31

■ 職務経歴

Reed Exhibitions Japan Ltd. (2018年6月～2021年4月)

事業内容:日本最大の国際展示会主催会社

従業員 : 393

担当展示会 : FASHION WORLD TOKYO 世界40ヵ国 1,350社出展 ! 日本最大のファッション展 !
アパレル、アクセサリ、バッグ、シューズや生地素材を扱う企業が世界から一堂に出展。

【配属職務】 サポートチーム/出展サポート

【職務内容】 日本国内・海外出展企業への出展準備サポートと出展に向けたアドバイスを行いました。
また、出展社サイトの構築と管理、制作物の加工と校正、出展企業来日のVISAサポート、展示会当日に出展企業・来場者のフォロー等を行いました。

- ・ 出展企業への出展準備サポート及び出展に向けたアドバイスをを行い
 - ・ 出展企業へ提出書類やWEB登録の説明、提出状況を確認しながらの登録依頼
 - ・ 出展企業や来場者からの電話、Email、SNS (WeChat,Skype) 等でのお問合せ対応
 - ・ 出展企業へ来日VISA申請サポート
 - ・ 企業名簿、招待券、チラシ、会場図等制作物のデータ加工と校正
 - ・ 出展社サイトの構築・改善と管理
 - ・ 公式ホームページ、出展社サイト、制作物、出展商品、企業間のマッチング等の翻訳
 - ・ 展示会当日は、出展企業・来場者のフォロー等を行い
 - ・ 海外代理店と折衝
-

PANDORA JEWELRY JAPAN (2016年1月～2018年5月)

事業内容:世界3位のデンマークジュエリーブランドでジュエリー、時計、アクセサリ等の販売会社

従業員 : 200

【配属職務】 銀座店本/シニアセールス・リーダー

【職務内容】 ジュエリー等の接客販売をしました。また、リーダーとしてや店舗オペレーション、販売強化商品選定、スタッフ教育、売上向上やサービス改善等販売促進業務をしました。

- ・ 接客販売、電話客注、修理、クリーニング、返品、レジ締め等の対応
- ・ 店舗オペレーション、販売強化商品選定、売上対策等売り上げの向上とサービスの改善
- ・ 新人研修や後輩へのトレーニング、新作コーディネート等スタッフの教育
- ・ Display商品やVM作業等店舗レイアウトの考案、キャンペーンやイベント準備等販売促進業務

- ・新規顧客獲得や既存顧客維持、顧客ロイヤリティとVIP顧客の育成、アンケートやニーズ調査
- ・本社に商品発注や店舗間の商品移動等在庫管理、検品や価格改定等の処理
- ・売上報告、レポート作成、棚卸しと監査対応、本社や店舗間の対応

【実績】 PANDORA AWARDS 受賞

- ・2016年 全国繁忙期売上1位受賞
- ・2016年 全国年間売上1位受賞
- ・2017年 全国年間売上1位受賞

派遣会社登録（2014年1月～2015年12月）

通訳・翻訳

【企業名】 ハリー・ウィンストン・ジャパン株式会社 銀座本店

【企業名】 ブルガリ・ジャパン株式会社 銀座タワー

【職務内容】 商談通訳、アテンド通訳、海外顧客からの電話、Email、SNSでのお問合せ対応をしました。また、パンフレット、カタログや書類、手紙、メール等の翻訳、その他の付随業務をしました。

- ・商談通訳、アテンド通訳、海外顧客からの電話、Email、SNSでのお問合せ対応
- ・パンフレット、カタログや書類、手紙、メール等の翻訳
- ・その他の付随業務

物流担当

【企業名】 テクノジム・ジャパン株式会社

【企業名】 カナディアン・ソーラー・ジャパン株式会社

【職務内容】 受注から納品まで物流の一連の流れをプロジェクト単位で担当しました。社内、本社工場や販売代理店、フォワーダーと連携し、商品を納めるまで主体的に取り組みました。

- ・注文書が届くと受注入力、お客様納品希望日を踏まえた本社工場への生産要請
- ・本社工場からの生産計画を確認し、納品日に間に合うように生産スケジュールを調整
- ・納品日に向け、フォワーダーに輸入通関依頼および車両手配などの出荷指示を実施
- ・納品後、フォワーダーから受領書入手し、納品書を発行等事務処理を行い

株式会社日豊化学（2013年5月～2013年12月）

事業内容:日本にある中国のリサイクル資材の再生、販売会社

従業員：200

【配属職務】 社長室/社長補佐

【職務内容】東京本社の経営管理、会社規定の立案と運用、労務相談、対外の対応、業務手順の改善や営業の育成等をしました。

- ・ 社長補佐（本社経営管理）、スケジュール管理、海外出張に同行
- ・ 会議や訪問先の通訳、書類や手紙、メールの翻訳、資料準備、報告書作成
- ・ 対外や顧客対応、会計士や監査対応
- ・ 会社規定の立案と運用、労務相談、各部門の業務手順の改善とSOPの作成
- ・ 顧客情報管理、契約書作成と管理
- ・ 営業の管理と指導、人員配置と調整、面接と採用、新人研修の調整
- ・ 輸出入等の物流調整、輸出入許可申請や環境所等関連機関への対応
- ・ 中国やアジアにある自社工場への海外仕事ビザの申請

UMC JAPAN 株式会社（2005年4月～2012年10月）

事業内容:日本にある台湾の半導体委託製造会社

従業員：685

【配属職務】東京営業部/カスタマーサービス

【職務内容】日本国内と欧米・アジア海外顧客を担当しました。主な仕事は、顧客の受注・納期やフォーキャストの管理と調整、商品の通関手続きと出荷手配、また、在庫管理、売上検収やLC処理等セールスオペレーション業務をしました。

- ・ 顧客受注、納期やフォーキャスト（売上見込）の管理と調整、在庫管理
- ・ 商品輸出入手配、フライト調整、輸出入許可申請や税関等関連機関への対応
- ・ 見積書と請求書等書類作成、売上検収とLC処理
- ・ 三方会議のアレンジ、ビジネス通訳、議事録の作成
- ・ システム導入プロジェクトに参画
- ・ 情報漏洩防止委員、新人教育を担当
- ・ 監査や会計士への対応

台北市輸出入協会（2000年6月～2005年3月）

事業内容:台湾台北市の輸出入業者の組合。輸出入や規制緩和等貿易促進、企業間の仲立とビジネス紹介

従業員：50

【配属職務】営業部/企画営業・貿易スペシャリスト

【職務内容】アジア地域への貿易促進業務をしました。主な仕事は、会員企業を率いて海外の展示会に出展し、貿易商談会、製品カタログ展、物産展、市場視察団、セミナー等を企画・開催し、企業間の仲

立ちを行い、ビジネスマッチングをしました。

- ・ 海外展示会の出展企画
- ・ 貿易商談会、製品カタログ展、物産展、海外新興市場視察団やセミナーの企画と開催
- ・ 広告DM、招待状、出展企業名簿、パンフレット等印刷物の作成
- ・ 出展成果をレポートし、雑誌に記事を掲載
- ・ 会議の開催や会議資料の準備、議事録の作成等
- ・ 会議、訪問先、商談会や展示会等のビジネス通訳と書類、手紙、メール等の翻訳
- ・ 海外姉妹会の締結及び促進、国内や海外商業団体のアテンド
- ・ 輸出入許可や関税率等の貿易規制緩和の促進
- ・ ISO推進委員を担当

■ 取得資格

ジュエリーコーディネーター検定3級（2017年8月）

日本語検定1級（1996年12月）

普通自動車免許（1995年8月）

工業安全衛生管理師（1988年6月）

■ 自己PR

1. 私は台湾出身で、大学を卒業した後、台湾の輸出入業者組合で台湾と中国、韓国の商業慣習と市場について学び、また日本で留学・就業経験もあり、幅広い経験知識が活かれます。
2. 中国語、台湾語はもちろん、日本での留学・就業経験があり、そこで培った日本語能力に加え、英語を使っているビジネス経験もあります。また、商談通訳、アテンド通訳、展示会通訳や出版本・雑誌記事等翻訳の経験を持っております。
3. 長年にわたって、企画営業・カスタマーサービスに携わっておりますので、高い交渉力・コミュニケーション力を持ち、問題発生時の解決・臨機応変の能力も高いと自負しております。
4. 商品の受注・発注から輸出・輸入に関する通関手続き、出荷手配、在庫管理まで、三国間貿易と国際物流の実務経験があります。
5. 大学の専攻は流通マーケティングで小売業界、マーケティング戦略等知識だけではなく顧客志向も身につきます。また、ジュエリーコーディネーター資格を持ち、ハイジュエリーブランドでの実務経験もあります。

以上